

**MARKTGEMEINDE
NEUMARKT**

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL


**COMUNE DI
EGNA**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses** NR. **222**
**Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

27.08.2026**08:13**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	In Fernzugang in teleconferenza
Karin JOST	Bürgermeisterin	Sindaca			
Elena PARIS	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Peter DALDOS	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus OBEXER	Gemeindereferent	Assessore			
Karin PICHLER	Gemeindereferent	Assessore	X		
Klaus PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin Frau

Assiste la Vice-Segretaria generale Sig.ra

Nicoletta Pinter

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Karin JOST

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

in qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Verlängerung des Konzessionsvertrages Rep. Nr. 715 vom 04.10.2017 mit dem Verein "Amateurfussballclub Neumarkt-Egna" für die Führung der Fußballsportanlage von Neumarkt
Unverzüglich vollziehbarer Beschluss

O G G E T T O

Proroga del contratto di concessione rep. n. 715 del 04.10.2017 con l'associazione "Amateurfussballclub Neumarkt-Egna" per la gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna
Delibera immediatamente eseguibile

Regierungskommissariat
Commissariato del GovernoLandesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be kap	€
-------------------------	-----------	--------------------	---------------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Mit Konzessionsvertrags Rep. Nr. 715/Urkunden des Gemeindesekretärs vom 04.10.2017, abgeschlossen in Ausführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 237 vom 21.09.2017, wurde die Führung der Fussballsportanlage Neumarkt an den Verein „Amateurfussballclub Neumarkt-Egna“ für die Dauer von 9 Jahren ab 04.10.2017 bis 31.08.2026, übertragen.

Es handelt sich um eine Sportanlage ohne wirtschaftliche Bedeutung im Sinne von Artikel 35 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, sowie des Beschlusses der Landesregierung vom 4. Februar 2014, Nr. 115.

Als Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung gelten jene Anlagen, die in Bezug auf ihre strukturellen Eigenschaften, der sozialen Funktion, die sie in Hinblick auf das Territorium ausüben, auf die dort ausübenden Sportdisziplinen und auf das Fehlen oder die Unbedeutsamkeit der wirtschaftlichen Dienste, die angeboten werden können, nicht ausreichende Einnahmen für eine gesamtkostendeckende Führung gewährleisten können.

Die Gebietskörperschaften, die ihre Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung nicht direkt führen, vergeben die Führung vorzugsweise an Gesellschaften, Vereine und Genossenschaften im Bereich des Amateursports, Sportförderungskörperschaften, an Fachsportverbände und an angeschlossene Sportverbände, auch in Form eines Zusammenschlusses.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 4. Februar 2014, Nr. 115, wurden die Modalitäten für die Vergabe der Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung im Eigentum öffentlicher Gebietskörperschaften festgelegt. Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe a) sieht vor, dass die Führung direkt vergeben werden kann, falls im Einzugsbereich der Anlage bzw. in der Gemeinde oder in der Fraktion wo sich dieselbe Anlage befindet, nur ein Subjekt die Sportarten betreibt, die auf der Anlage ausgeübt werden können.

LA GIUNTA COMUNALE

Con contratto di concessione rep. n. 715/Atti del Segretario comunale del 04.10.2017, stipulata in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 237 del 21.09.2017, la gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna è stata affidata all'associazione „Amateurfussballclub Neumarkt-Egna“ per la durata di 9 anni, dal 04.10.2017 fino al 31.08.2026.

Si tratta di un impianto sportivo privo di rilevanza economica ai sensi dell'articolo 35 della Legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22 e della delibera della Giunta provinciale 4 febbraio 2014, n. 115.

Si intendono impianti sportivi privi di rilevanza economica quelli che, in relazione alle loro caratteristiche strutturali, alla funzione sociale da essi svolta per il territorio, alle discipline sportive in essi praticabili e alla mancanza o marginalità dei servizi a rilevanza economica in essi fruibili, danno luogo ad una gestione degli stessi inidonea a generare introiti sufficienti per la copertura dei costi complessivi di gestione.

Gli enti pubblici territoriali che non intendono gestire direttamente i propri impianti sportivi privi di rilevanza economica ne affidano in via preferenziale la gestione a società, associazioni e cooperative sportive dilettantistiche, enti di promozione sportiva, associazioni di discipline sportive e federazioni sportive, anche in forma associata.

Con delibera della Giunta provinciale 4 febbraio 2014, n. 115 sono state fissate le modalità di affidamento della gestione di impianti sportivi privi di rilevanza economica di proprietà degli enti pubblici territoriali, prevedendo all'articolo 1, comma 1, lettera a), che la gestione può essere affidata in via diretta quando nel bacino d'utenza dell'impianto ovvero nel comune o nella frazione in cui esso è ubicato è presente un solo soggetto che promuova le discipline sportive praticabili presso l'impianto.

Nach den einschlägigen Stellungnahmen der ANAC ist bei Sportanlagen ohne wirtschaftliche Relevanz die Bewirtschaftung als Dienstleistungsauftrag einzuordnen, da es sich um eine im Auftrag der öffentlichen Verwaltung erbrachte Dienstleistung ohne Betriebsrisiko handelt. Weist die Anlage hingegen wirtschaftliche Relevanz auf, erfolgt die Vergabe in Form einer Dienstleistungskonzession gemäß dem italienischen Kodex der öffentlichen Aufträge, da in diesem Fall das Betriebsrisiko auf den Konzessionär übertragen wird.

Der Wirtschaftsberater Dr. Philipp Graff aus Neumarkt hat die Analyse der Wirtschaftlichkeit der Fussballsportanlage von Neumarkt, Prot. Nr. 0022385 vom 14.07.2026, ausarbeitet. Die Fussballsportanlage von Neumarkt ist eine Sportanlage ohne wirtschaftliche Bedeutung gemäß den oben genannten Bestimmungen.

Es wird für sinnvoll erachtet, die Führung der Fussballsportanlage von Neumarkt, welche eine Sportanlage ohne wirtschaftliche Bedeutung im Sinne der oben erwähnten Bestimmungen ist, an einen örtlichen nicht gewinnorientierten Verein zu übertragen, der mit den Bürgern guten Kontakt pflegt und die örtliche Gegebenheiten gut kennt und somit eine gute Führung und Nutzung gewährleisten kann.

Am 15.07.2026 wurde die Markterhebung für die Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung zum Verfahren auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol veröffentlicht. Die Frist für die Einreichung der Interessenbekundungen wurde auf den 17.08.2026 um 12:00 Uhr festgelegt.

Der Verein "Amateurfußballclub Neumarkt-Egna" hat seine Interessenbekundung fristgerecht eingereicht und erwies sich als einziger interessierter Bewerber.

Das Verwaltungsverfahren zur Vergabe des Dienstes für die Führung der Fussballsportanlage von Neumarkt an den Verein „Amateurfußballclub Neumarkt-Egna“ für die Dauer von 5 Jahren ist derzeit im Gange.

Secondo i pareri in materia dell'ANAC, nel caso di impianti sportivi privi di rilevanza economica, la gestione deve essere qualificata come appalto di servizi, in quanto si tratta di un servizio prestato per conto della pubblica amministrazione senza trasferimento del rischio operativo. Qualora, invece, l'impianto presenti rilevanza economica, l'affidamento avviene sotto forma di concessione di servizi ai sensi del Codice italiano dei contratti pubblici, poiché in tal caso il rischio operativo viene trasferito al concessionario.

Il commercialista dott. Philipp Graff di Egna ha elaborato l'analisi della rilevanza economica dell'impianto sportivo da calcio di Egna, prot. n. 0022385 del 14.07.2026. L'impianto sportivo da calcio di Egna è stato classificato come impianto sportivo privo di rilevanza economica ai sensi delle disposizioni sopra citate.

Si ritiene opportuno affidare la gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna, quale impianto sportivo privo di rilevanza economica ai sensi delle disposizioni sopra richiamate, a un'associazione locale senza scopo di lucro, che mantenga un buon rapporto con i cittadini e conosca bene le realtà e le esigenze locali, garantendo così una buona gestione e un adeguato utilizzo dell'impianto.

In data 15.07.2026 è stata pubblicata sul portale Sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige l'indagine di mercato finalizzata all'individuazione di operatori economici da invitare alla procedura. Il termine per la presentazione delle manifestazioni di interesse è stato fissato al 17.08.2026 alle ore 12:00.

L'associazione "Amateurfußballclub Neumarkt-Egna" ha presentato la propria manifestazione di interesse entro il termine previsto, risultando l'unico operatore interessato.

Il procedimento amministrativo per l'affidamento del servizio di gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna all'associazione "Amateurfußballclub Neumarkt-Egna" per la durata di 5 anni è attualmente in corso.

Es ist daher erforderlich, den derzeit geltenden Konzessionsvertrag zu verlängern, damit der Dienst bis zum Abschluss des neuen Dienstleistungsvertrags, der voraussichtlich in den kommenden Wochen erfolgen wird, ohne Unterbrechung fortgeführt werden kann.

Artikel 4 des oben genannten Vertrages sieht die Möglichkeit vor, diesen durch einen Beschluss des Gemeinderats zu verlängern. Im Falle einer Verlängerung kann der Vertrag geändert werden.

Mit Mitteilung vom 21.08.2026, Prot. Nr. 0024916, hat der Verein die Verlängerung des Konzessionsvertrages bis zum Abschluss des neuen Vergabevertrages, angenommen.

Die Ausgabe für die Registergebühr in Höhe von 200,00 Euro wird im Bilanzkodex 01111.04 des Haushaltsvoranschlags 2026, lautend auf „Registersteuer und Stempelsteuer“, angelastet, welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist.

Der gegenständliche Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit der Dienst ohne Unterbrechung weitergeführt werden kann.

Gesehen das fachliche Gutachten
4E3qfR3TzxlrjXW2vDfEcnwOwx7S1w4ZQo
5qx3QEP0= vom 21.08.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten
bSyxXCkwIw+xbvm82yo3WjaUZqIYRhut+mf
6ZqKUS0c= vom 24.08.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

Si rende quindi necessario prorogare l'attuale contratto di concessione, affinché il servizio possa proseguire senza interruzioni fino alla stipulazione del nuovo contratto di affidamento di servizi, prevista nelle prossime settimane.

L'articolo 4 del sunnominato contratto prevede la possibilità di prorogarlo mediante deliberazione della Giunta comunale. In caso di rinnovo il contratto può essere modificato.

Con comunicazione del 21.08.2026, prot. n. 0024916, l'associazione ha accettato la proroga del contratto di concessione fino alla stipulazione del nuovo contratto di appalto.

Le spese per l'imposta di registro nell'importo di 200,00 Euro viene imputata sul codice di bilancio 01111.04 del bilancio di previsione 2026 a titolo "Imposta di registro e di bollo" che presenta la necessaria disponibilità di fondi.

La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, affinché il servizio possa proseguire senza interruzioni.

Visto il parere tecnico
4E3qfR3TzxlrjXW2vDfEcnwOwx7S1w4ZQo
5qx3QEP0= del 21.08.2026;

Visto il parere contabile
bSyxXCkwIw+xbvm82yo3WjaUZqIYRhut+mf
6ZqKUS0c= del 24.08.2026 ;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visto lo statuto del Comune;

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

1. den mit dem Verein „Amateurfußballclub Neumarkt-Egna“ für die Führung der Fußballsportanlage von Neumarkt abgeschlossenen Konzessionsvertrag Rep. Nr. 715/Urkunden des Gemeindesekretärs vom 04.10.2017 gemäß Artikel 4 desselben um weitere 4 Monate und somit bis zum 31.10.2026 bzw. bis zum Abschluss des neuen, derzeit in Ausarbeitung befindlichen Vertrags zu verlängern, je nachdem, welches Ereignis früher eintritt.
2. die Verlängerung erfolgt zu den selben Bedingungen;
3. die Ausgabe für die Registergebühr in Höhe von 200,00 Euro wird im Bilanzkodex 01111.04 des Haushaltsvoranschlags 2026, lautend auf „Registersteuer und Stempelsteuer“, angelastet, welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

* * * * *

1. di prorogare, ai sensi dell'articolo 4 del contratto di concessione rep. n. 715/Atti del Segretario comunale del 04.10.2017, stipulato con l'associazione "Amateurfußballclub Neumarkt-Egna" per la gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna, la durata della concessione per ulteriori 4 mesi, e quindi fino al 31.10.2026, ovvero fino alla stipulazione del nuovo contratto, attualmente in fase di elaborazione, se antecedente a tale data;
2. la proroga avviene alle stesse condizioni;
3. la spesa per l'imposta di registro nell'importo di 200,00 Euro viene imputata sul codice di bilancio 01111.04 del bilancio di previsione 2026 a titolo "Imposta di registro e di bollo" che presenta la necessaria disponibilità di fondi.

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente

Die Vize-Generalsekretärin - La Vice-Segretaria
generale

Karin JOST

Nicoletta Pinter

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente
